

# Phm

## Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Παῦλος, δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος, ὁ ἀδελφὸς; Φιλήμονι,  
Paul a prisoner of Christ Jesus and Timothy [our] brother to Philemon  
[G3972](#) [G1198](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G5095](#) [G3588](#) [G0080](#) [G5371](#)  
τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν;  
the beloved and fellow worker of us  
[G3588](#) [G0027](#) [G2532](#) [G4904](#) [G1473](#)

| Paul, a prisoner of Christ Jesus, and Timothy our brother, to Philemon our beloved and fellow-worker,

- 2 καὶ Ἀπφία, τῇ ἀδελφῇ; καὶ Ἀρχίππῳ, τῷ συστρατιώτῃ ἡμῶν; καὶ  
and to Apphia our sister and to Archippus the fellow soldier of us and  
[G2532](#) [G0682](#) [G3588](#) [G0079](#) [G2532](#) [G0751](#) [G3588](#) [G4961](#) [G1473](#) [G2532](#)  
τῇ κατ' οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ;  
to the in house of you church  
[G3588](#) [G2596](#) [G3624](#) [G4771](#) [G1577](#)

| and to Apphia our sister, and to Archippus our fellow-soldier, and to the church in thy house:

- 3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ  
Grace to you and peace from God Father of us and [the] Lord Jesus  
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#)  
Χριστοῦ.  
Christ  
[G5547](#)

| Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

- 4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου πάντοτε, μνησθῆναι σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν  
I thank the God of me always mention of you making upon the  
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3842](#) [G3417](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1909](#) [G3588](#)  
προσευχῶν μου,  
prayers of me  
[G4335](#) [G1473](#)

| I thank my God always, making mention of thee in my prayers,

- 5 ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν  
hearing of your - love and the faith that you have toward the  
[G0191](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3739](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#)  
Κύριον Ἰησοῦν, καὶ εἰς πάντα τοὺς ἁγίους,  
Lord Jesus and toward all the saints  
[G2962](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

| hearing of thy love, and of the faith which thou hast toward the Lord Jesus, and toward all the saints;

6 ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς σου, ἐνεργῆς γένηται ἐν  
 so that the fellowship of the faith of you effective might become in  
[G3704](#) [G3588](#) [G2842](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G1756](#) [G1096](#) [G1722](#)  
 ἐπιγνώσει παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν, εἰς Χριστόν.  
 [the] acknowledgment of every good [thing] that [is] in us toward Christ  
[G1922](#) [G3956](#) [G0018](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5547](#)

| that the fellowship of thy faith may become effectual, in the knowledge of every good thing which is in you, unto Christ.

7 χαρὰν γὰρ πολλὴν ἔσχον, καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ  
 joy indeed great we have and encouragement by occasion of the love  
[G5479](#) [G1063](#) [G4183](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3874](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0026](#)  
 σου, ὅτι τὰ σπλάγχνα τῶν ἁγίων ἀναπέπαιται διὰ σοῦ, ἀδελφέ.  
 of you because the hearts of the saints have been refreshed by you brother  
[G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4698](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0373](#) [G1223](#) [G4771](#) [G0080](#)

| For I had much joy and comfort in thy love, because the hearts of the saints have been refreshed through thee, brother.

8 Διό πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων, ἐπιτάσσειν σοι τὸ  
 Therefore much in Christ boldness having to order you what [is]  
[G1352](#) [G4183](#) [G1722](#) [G5547](#) [G3954](#) [G2192](#) [G2004](#) [G4771](#) [G3588](#)  
 ἀνῆκον,  
 befitting  
[G0433](#)

| Wherefore, though I have all boldness in Christ to enjoin thee that which is befitting,

9 διὰ τὴν ἀγάπην, μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν, ὥς Παῦλος  
 for the sake of - love rather I exhort [you] such a one being as Paul  
[G1223](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3123](#) [G3870](#) [G5108](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3972](#)  
 πρεσβύτης, νυνὶ δέ, καὶ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ.  
 aged now moreover also a prisoner of Christ Jesus  
[G4246](#) [G3570](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1198](#) [G5547](#) [G2424](#)

| yet for love's sake I rather beseech, being such a one as Paul the aged, and now a prisoner also of Christ Jesus:

10 παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς  
 I exhort you for - my child whom I have begotten in [my]  
[G3870](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5043](#) [G3739](#) [G1080](#) [G1722](#) [G3588](#)  
 δεσμοῖς, Ὀνήσιμον;  
 chains Onesimus  
[G1199](#) [G3682](#)

| I beseech thee for my child, whom I have begotten in my bonds, Onesimus,

11 τὸν ποτέ σοι ἄχρηστον, νυνὶ δέ, καὶ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὐχρηστον;  
 - once to you useless now moreover both to you and to me useful  
[G3588](#) [G4218](#) [G4771](#) [G0890](#) [G3570](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1473](#) [G2173](#)

| who once was unprofitable to thee, but now is profitable to thee and to me:

12 ὃν ἀνέπεμψά σοι αὐτόν -- τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα --  
 whom I have sent back to you in person he who is - my very heart  
[G3739](#) [G0375](#) [G4771](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4698](#)

| whom I have sent back to thee in his own person, that is, my very heart:

13 ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἑμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ σοῦ μοι  
whom I wished with myself to keep that for you me  
[G3739](#) [G1473](#) [G1014](#) [G4314](#) [G1683](#) [G2722](#) [G2443](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1473](#)

διακονῇ, ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου;  
he might serve in the chains of the gospel  
[G1247](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1199](#) [G3588](#) [G2098](#)

| whom I would fain have kept with me, that in thy behalf he might minister unto me in the bonds of the gospel:

14 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης, οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ  
apart from moreover - your consent nothing I wished to do that not  
[G5565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1106](#) [G3762](#) [G2309](#) [G4160](#) [G2443](#) [G3361](#)

ὥς κατὰ ἀνάγκην, τὸ ἀγαθὸν σου ἦ, ἀλλὰ κατὰ ἐκούσιον;  
as effect of necessity the good of you might be but effect of willingness  
[G5613](#) [G2596](#) [G0318](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4771](#) [G1510](#) [G0235](#) [G2596](#) [G1595](#)

| but without thy mind I would do nothing; that thy goodness should not be as of necessity, but of free will.

15 τάχα γὰρ διὰ τοῦτο, ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἵνα  
perhaps indeed because of this he was separated [from you] for a time that  
[G5029](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3778](#) [G5563](#) [G4314](#) [G5610](#) [G2443](#)

αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχης,  
eternally him you might possess  
[G0166](#) [G0846](#) [G0568](#)

| For perhaps he was therefore parted from thee for a season, that thou shouldest have him for ever;

16 οὐκέτι ὥς δοῦλον, ἀλλὰ ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα ἐμοί,  
no longer as a slave but above a slave a brother beloved especially to me  
[G3765](#) [G5613](#) [G1401](#) [G0235](#) [G5228](#) [G1401](#) [G0080](#) [G0027](#) [G3122](#) [G1473](#)

πόσῳ δὲ μᾶλλον σοι, καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν Κυρίῳ.  
how much moreover rather to you both in [the] flesh and in [the] Lord  
[G4214](#) [G1161](#) [G3123](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4561](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2962](#)

| no longer as a servant, but more than a servant, a brother beloved, specially to me, but how much rather to thee, both in the flesh and in the Lord.

17 εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ αὐτὸν ὥς ἐμέ.  
If therefore me you consider a partner receive him as me  
[G1487](#) [G3767](#) [G1473](#) [G2192](#) [G2844](#) [G4355](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1473](#)

| If then thou countest me a partner, receive him as myself.

18 εἰ δέ τι ἠδίκησέν σε, ἢ ὀφείλει, τοῦτο ἐμοί  
if moreover in any way he has wronged you or he owes [you] this to me  
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0091](#) [G4771](#) [G2228](#) [G3784](#) [G3778](#) [G1473](#)

ἐλλόγα.  
charge to the account  
[G1677](#)

| But if he hath wronged thee at all, or oweth thee aught, put that to mine account;

- 19 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρὶ ἐγὼ ἀποτίσω; ἵνα μὴ  
 I Paul wrote [it] with my own hand I will repay [it] that not  
[G1473](#) [G3972](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#) [G1473](#) [G0661](#) [G2443](#) [G3361](#)
- λέγω σοι, ὅτι καὶ σεαυτὸν μοι προσοφείλεις.  
 I might say to you that even yourself to me you owe also  
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2532](#) [G4572](#) [G1473](#) [G4359](#)

I Paul write it with mine own hand, I will repay it: that I say not unto thee that thou owest to me even thine own self besides.

- 20 ναί, ἀδελφέ, ἐγὼ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ; ἀνάπαυσόν μου τὰ  
 Yes brother I from you may have profit in [the] Lord refresh my -  
[G3483](#) [G0080](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3685](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0373](#) [G1473](#) [G3588](#)
- σπλάγχνα ἐν Χριστῷ.  
 heart in Christ  
[G4698](#) [G1722](#) [G5547](#)

Yea, brother, let me have joy of thee in the Lord: refresh my heart in Christ.

- 21 Πεπειθὼς τῇ ὑπακοῇ σου, ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ  
 Being persuaded of the obedience of you I write to you knowing that even above  
[G3982](#) [G3588](#) [G5218](#) [G4771](#) [G1125](#) [G4771](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G5228](#)
- ᾧ λέγω, ποιήσεις.  
 what I say you will do  
[G3739](#) [G3004](#) [G4160](#)

Having confidence in thine obedience I write unto thee, knowing that thou wilt do even beyond what I say.

- 22 ἅμα δέ, καὶ ἐτοίμαζέ μοι ξενίαν; ἐλπίζω γὰρ ὅτι  
 at the same time moreover also prepare me a lodging I hope indeed that  
[G0260](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2090](#) [G1473](#) [G3578](#) [G1679](#) [G1063](#) [G3754](#)
- διὰ τῶν προσευχῶν ὑμῶν, χαρισθήσομαι ὑμῖν.  
 through the prayers of you I will be granted to you  
[G1223](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4771](#) [G5483](#) [G4771](#)

But withal prepare me also a lodging: for I hope that through your prayers I shall be granted unto you.

- 23 Ἀσπάζεται σε, Ἐπαφρᾶς, ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,  
 greets you Eraphras - fellow prisoner my in Christ Jesus  
[G0782](#) [G4771](#) [G1889](#) [G3588](#) [G4869](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

Eraphras, my fellow-prisoner in Christ Jesus, saluteth thee;

- 24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.  
 [and so do] Mark Aristarchus Demas [nad] Luke the fellow workers of me  
[G3138](#) [G0708](#) [G1214](#) [G3065](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#)

and so do Mark, Aristarchus, Demas, Luke, my fellow-workers.

- 25 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.  
 The grace of the Lord Jesus Christ [be] with the spirit of you  
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#)
- <Ἀμήν>.  
 Amen  
[G0281](#)

The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.